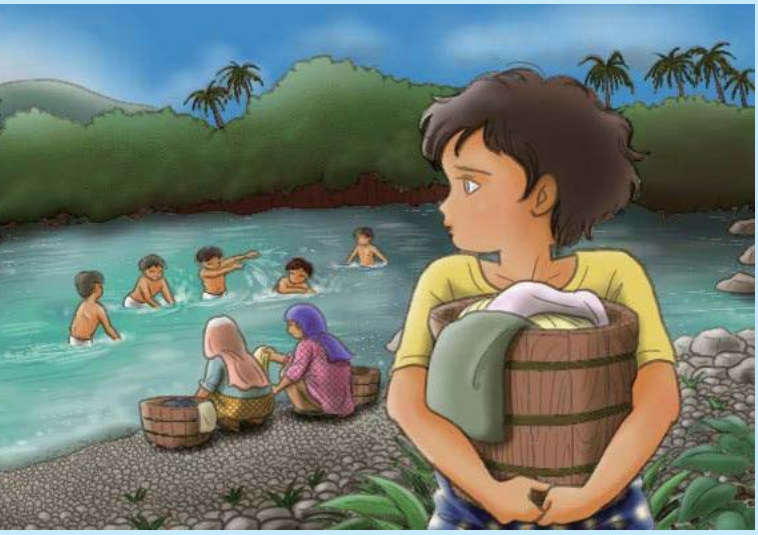
海の向こうにかかる虹
Pelangi di seberang laut

文（Teks): hanachan　　絵（Gambar）: beri.
翻訳(Penerjemah):Santi Andayani　翻訳・編集(Penerjemah & Editor):Anis Karyawati



虹の出版社

海の向こうにかかる虹
Pelangi di seberang laut

文　(Teks)　：　hanachan
絵　(Gambar)　：　beri.
翻訳 (Penerjemah)：Santi Andayani
翻訳・編集 (Penerjemah & Editor)：Anis Karyawati

虹の出版社

第1章　誕生

1.　Kelahiran

1

南(みなみ)の国(くに)のある村(むら)に　夫婦(ふうふ)と男(おとこ)の子(こ)の三人(さんにん)で
仲良(なかよ)く暮(く)らしている　家族(かぞく)がおりました。

Di sebuah desa di negeri selatan, tinggallah suami istri bersama

dengan seorang anak lelakinya yang hidup berbahagia.

住(す)んでいるのは　葉(は)っぱの屋根(やね)の家(いえ)です。

Mereka tinggal di sebuah rumah yang beratapkan dedaunan.

家(いえ)には電気(でんき)はありません。
もちろん、テレビもラジオもありません。

Tidak ada listrik di rumah tersebut,

dan tentu saja televisipun tidak punya .

村(むら)には水道(すいどう)がありません。

川(かわ)の水(みず)をくんで わかして飲(の)みます。

Karena belum ada saluran pipa air (PDAM) di desa itu,

maka kebutuhan air minum dipenuhi dengan

mengambil air dari sungai

食べる物も じゅうぶんで ありませんでしたが、
家族は 仲良く暮らしていました。

Mereka hidup rukun bahagia, meskipun

makanan tidak mencukupi untuk sehari-harinya.

2

この家族に
二人目の男の子が 誕生しました。

Kemudian lahirlah anak laki-laki yang kedua di keluarga ini

男の子は『イープン』と名づけられました。

Dinamakannya anak lelaki itu “Ipun”.

『イープン』

それは、お父さんが
「強くたくましく育ってほしい」
と願ってつけてくれた名前です。

“Ipun”

Sebuah nama yang diberikan oleh sang ayah dengan harapan kelak si Ipun tumbuh menjadi anak yang kuat dan pemberani.

虹の出版社

出版　2012 年 7 月 30 日

定価 1,500 円(税込)　Rpa. 80,000